

DIDALEX : une plateforme pour évaluer les compétences d'orthographe lexicale d'élèves francophones de primaire

Florence Mauroux, Université Toulouse Jean Jaurès, CLLE ERSS, France
Marie-France Morin, Université de Sherbrooke, GRISE, Canada (Québec)

Résumé. DIDALEX est une plateforme d'analyse des erreurs d'orthographe lexicale produites par des élèves de primaire lors d'une tâche d'écriture de phrases dictées. L'objectif est de favoriser la compréhension des erreurs constatées et le suivi du développement des compétences de l'élève en orthographe lexicale grâce à une analyse qualitative et quantitative très précise. Ainsi, Didalex permet à l'enseignant 1/ d'évaluer finement les traces produites, 2/ de suivre l'évolution des représentations graphémiques de ses élèves et 3/ d'accéder à des ressources didactiques pour accompagner leurs progrès.

En raison de certaines de ses caractéristiques, l'orthographe du français constitue un défi important pour les apprenants de primaire. Ainsi, la moitié seulement des mots de la langue française peuvent être transcrits régulièrement à partir des correspondances phonographiques (Daigle et al., 2013). Pour écrire, le scripteur doit également mobiliser des connaissances morphogrammiques pour noter les morphogrammes, lexicaux ou grammaticaux, souvent inaudibles, ou des compétences visuo-orthographiques pour mémoriser l'orthographe spécifique de certains mots (Perfetti, 1997). Concernant plus particulièrement l'orthographe lexicale, l'opacité de l'orthographe française mais également les questions liées à la fréquence et à la régularité/irrégularité des graphèmes complexifient grandement la tâche du jeune scripteur en situation de production orthographique. En conséquence, plusieurs années de scolarisation sont nécessaires pour l'apprentissage puis la maîtrise de l'orthographe du français (Alamargot et al., 2012). Des travaux ont pourtant montré son influence sur la compréhension en lecture et sur la production textuelle (Graham et al., 2011).

Dans une société où l'écrit occupe une place importante, maîtriser l'orthographe représente donc un enjeu déterminant pour l'école primaire. Toutefois, plusieurs études menées en France (MEN, 2016) et au Québec (MELS, 2012) montrent une baisse des performances des élèves francophones en orthographe au cours des dernières décennies. En situation de dictée, les élèves qui orthographient correctement le texte dicté sont moins nombreux et le nombre d'erreurs, grammaticales comme lexicales, est en augmentation. Ces observations reposent le plus souvent sur des cotations binaires où le mot-cible est noté correctement ou incorrectement écrit sans que soit précisée la nature de l'erreur produite par l'élève (Mauroux et Garcia-Debanç, 2013). Il apparaît donc important de fournir à l'enseignant une évaluation fine des connaissances et compétences manifestées dans la production afin qu'il puisse adapter son enseignement aux différents profils des élèves (Morin et al., 2018). Cette analyse semble d'autant plus nécessaire au tout début de l'apprentissage ou pour les élèves fragiles, lorsque les productions présentent un écart à la norme important.

En partant de ces constats, nous avons conçu la plateforme DIDALEX qui permet le traitement automatique et l'analyse précise des productions orthographiques d'élèves francophones de primaire. Notre but est, d'une part, de documenter les connaissances sur les procédures linguistiques et cognitives manifestées dans les productions orthographiques des élèves et, d'autre part, de proposer une analyse qualitative et un suivi dans le temps des erreurs d'orthographe lexicale produites. Au plan didactique, l'objectif est d'accompagner l'enseignant

dans cette analyse, à la fois qualitative et quantitative, et de lui proposer un ensemble de ressources didactiques pour répondre aux besoins identifiés de ses élèves en orthographe lexicale.

Notre grille d'analyse des propositions d'écriture repose sur une évaluation graduée de la production orthographique faite par l'élève pour chaque unité linguistique du mot-cible, allant d'une proposition orthographiquement normée à l'absence de production. Pour l'élaborer, nous nous appuyons sur trois principes : 1/ la segmentation des mots-cibles en unités linguistiques de l'ordre du graphème-phonème ; 2/ la plausibilité graphémique de la proposition pour chacune des unités identifiées ; 3/ la description de l'erreur produite pour chaque unité linguistique. Pour ce dernier principe, nous avons défini différentes catégories d'erreurs lorsque la proposition n'était pas normée ou phonologiquement plausible. Elles recouvrent des erreurs relevant d'inversion de lettres, de confusions visuelles et/ou sonores, de méconnaissance de la valeur contextuelle d'une lettre ou encore de l'utilisation de la valeur épellative d'une lettre. Une autre catégorie permet de rendre compte du marquage morphographique, lexical et grammatical, ce qui nous permet d'évaluer la gestion des marques flexionnelles et dérivationnelles. Enfin, une dernière catégorie correspond à l'ajout de lettres ou à une production correspondant à une pseudo-écriture de lettres.

Chaque unité saisie se voit attribuée une cotation allant de 0 pour une absence de production à 5 pour une production normée.

Pour cela, l'enseignant dicte à ses élèves les phrases élaborées pour chaque niveau de l'école primaire, à trois moments de l'année scolaire, en début, milieu et fin d'année. Il saisit ensuite les productions de ses élèves sur la plateforme qui génère automatiquement une analyse et une cotation pour chaque unité linguistique, à partir des propositions possibles configurées en amont. Le traitement automatique proposé par DIDALEX donne ainsi accès à une analyse quantitative et qualitative très précise permettant à l'enseignant d'évaluer finement les traces produites et de suivre l'évolution des représentations graphémiques de ses élèves.

Notre contribution présente les choix théoriques et méthodologiques qui ont présidé à l'élaboration de la plateforme DIDALEX puis nous illustrons son utilisation par le suivi d'une classe de CE1 durant l'année scolaire 2018-2019. La plateforme DIDALEX s'avère être un outil soutenant l'évaluation positive des productions orthographiques d'élèves francophones de primaire afin de valoriser les acquis et de proposer des interventions scolaires répondant aux besoins identifiés.

Références bibliographiques

- Alamargot D., Flouret L., Pontart V., Morisset P., Larocque D. et Caporossi G. (2012). Évolution de la procédure d'accord sujet-verbe en production écrite. Exemple d'une étude en "temps réel" menée chez des élèves de CE2, CM2, 4ème et Terminale. FNAME (dir.), *Inégalités scolaires et résilience : sociologie des inégalités scolaires : l'école, lieu de résilience ; nouvelles pratiques d'écriture*, Paris : Éditions Retz.
- Brissiaud, C. et Viriot-Goeldel, C. (Dir.) (2019), Enseigner et apprendre l'orthographe aujourd'hui. *Repères*, 60/2.
- Daigle, D., Ammar, A. et Montesinos, I. (2013). Compétence orthographique et dysorthographe : rôles des procédures explicites. Rapport de recherche. Étude menée dans le cadre de l'action concertée portant sur l'écriture (2010-2013) présenté au fonds québécois de la recherche sur la société et la culture.
- DEPP (2016). Les performances en orthographe des élèves en fin d'école primaire (1987-2007-2015). Note d'information n°28. Novembre 2016. Ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche.
- Graham, S., Harris, K.R. et Hebert, M. (2011). Informing writing: The benefits of formative assessment. Alliance for Excellence in Education. Washington, D.C. (Commissioned by the Carnegie Corp. of New York).
- Mauroux, F. et Garcia-Debanc, C. (2013). Analyse d'épreuves pour évaluer les compétences de scripteur des élèves à l'entrée de l'école élémentaire. *Repères*, 47, 149-170.

- MELS (Ministère de l'éducation, du loisir et du sport) (2012). *Indicateurs de l'éducation, édition 2012*.
Gouvernement du Québec.
- Morin, M. -F., Alamargot, D., Diallo, T. et Fayol, M. (2018). Individual differences in lexical and grammar spelling across primary school. *Learning and Individual Differences* 62, 128-140.
- Perfetti C. (1997). Psycholinguistique de l'orthographe. In L. Rieben, M. Fayol et C. Perfetti, *Des orthographes et leur acquisition*. Paris : Delachaux et Niestlé, p. 37-56.